

PALACIO DE LA MÚSICA



*Temporada Oficial
de Conciertos
1960-61*

con la **SEGURIDAD** de
un **RADAR**, un
televisor **MARCONI**

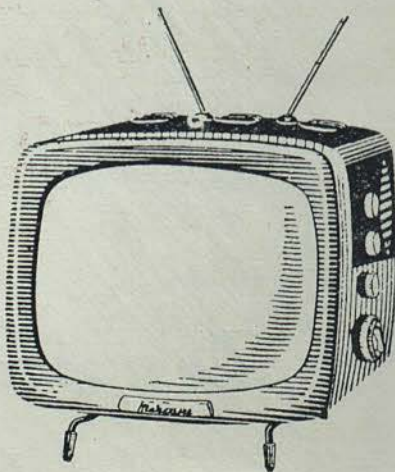
TM-901

15.995 ptas.

INCLUIDOS IMPUESTOS

Suplemento de 250 pts. con
antena telescópica incorpor.

MARCONI ha transplantado la **SEGURIDAD FUNCIONAL** de los equipos militares de **RADAR**, a los receptores de TV. Soportan diez grados bajo cero y un ambiente de humedad salina. Pueden transportarse en las más duras condiciones y **TIENEN UN MINIMO DE AVERIA A LO LARGO DE TODA SU VIDA.**



MARCONI, sí

Puede ofrecer al público consumidor la garantía técnica de la seguridad funcional, por contar con laboratorios de ensayos y pruebas únicos en España.

- ▶ Alta definición, imagen nítida
- ▶ «Sincrophase», el estabilizador de imagen perfecto
- ▶ Limitador eliminador de perturbaciones
- ▶ Gran sensibilidad largo alcance
- ▶ 23 funciones de válvulas+3 diodos de germanio+2 rectificadores de selenio
- ▶ Cristal esférico sin reflexión

UN PRODUCTO CON LA SEGURIDAD FUNCIONAL MARCONI

PÓRTICO

El viatge triomfal de l'Orfeó Català a Pamplona i a San Sebastián

D'acord amb el que ja s'havia anunciat, els dies 18 al 22 de març l'Orfeó Català realitzà una excursió artística a Pamplona i a San Sebastián, per tal de donar dos concerts en aquelles importants ciutats del Nord d'Espanya, que la nostra Entitat choral visitava per primera vegada en els seus setanta anys d'existència.

Com ja ha reflectit la premsa d'ací i els periòdics de Navarra i Bascònia les dues audicions efectuades en el Frontón Labrit de Pamplona, en aquesta ciutat invitada per l'Estudio General de Navarra, i en el Teatre Victoria Eugenia de San Sebastián amb l'entusiasta cooperació de l'Orfeón Donostiarra i el «Casal de Cataluña en Guipúzcoa», constitueixen dos èxits extraordinaris per l'Orfeó Català.

En altre lloc d'aquesta publicació reproduïm algunes ressenyes, aparegudes amb motiu d'aquest viatge de l'Orfeó Català, per tal que els nostres lectors puguin amidar l'entusiasta acollida que s'atorgà a la nostra Entitat choral i l'èxit, podríem dir-ne apoteòsic, que assolí en aquesta seva darrera excursió artística.

Alfombra

DURANI

VDA. DE **JOSÉ LLEDÓ MAS**
P. URQUINAONA, 4 · TEL. 212565

La música en los discos

Béla Bartok: *Concierto para orquesta*, por la ORQUESTA DE LA SUISSE ROMANDE, bajo la dirección de ERNEST ANSERMET. DECCA LXT 5305. Presentado por COLUMBIA, S. A.

Nos encontramos ante una de las últimas producciones de Béla Bartok, terminada en 1943 y escrita, por tanto, en un período de triste ausencia de su patria (Bartok estaba en Estados Unidos, donde murió en septiembre de 1945). Compuesta por encargo de Kosssewitzky, y estrenada en Nueva York bajo la dirección de este célebre maestro al frente de la Orquesta Sinfónica de Boston, esta obra ha tenido resonancias mundiales.

Precisamente en Barcelona recordamos a este propósito dos magníficas audiciones de la misma por nuestra Orquesta Municipal, dirigidas por el maestro Toldrà.

Respetando los criterios antagónicos que alrededor de ella han surgido, diremos que en nuestra opinión este *Concierto* representa un momento culminante en la obra del compositor húngaro. La música de la composición que nos ocupa parece como salida de la misma naturaleza, o mejor dicho, la obra de Bartok nos parece de la misma naturaleza, hecha música, con su diversidad de planos, matices, suavidades y asperezas. Esta mezcla de ternura, nobleza, y a veces (¿por qué no decirlo?) brutalidad, constituyen un sello inconfundible, siempre servido por una instrumentación espléndida. La influencia folklórica debidamente filtrada y estilizada no está tampoco ausente en esta obra. Y esto es natural. A quien ha bebido, como Bartok, el néctar de la música popular le es muy difícil desprenderse de esta influencia.

Dividida la obra en cinco movimientos de distinto carácter, pero fiel en el fondo a una gran unidad de sensibilidad, y obedeciendo muchas veces a un barroquismo impetuoso, distínguese el primero de ellos por la noble calidad temática; el segundo es un original «divertimento» interrumpido por un coral de magnífico efecto a cargo de los instrumentos de metal; el tercero, *Elegia*, emparentado con el primer tema de la obra, es quizá el más original de expresión. Tras otro fogoso «intermezzo» se llega al tiempo final en donde los más variados ritmos, incluido un fugado libre, producen el más arrebatador de los efectos.

La «Orquesta de la Suisse Romande» con su eminente director Ernest Ansermet, son intérpretes ideales de una obra tan difícil y representativa, dándonos de ella, por tanto, una versión de gran calidad, clara y llena de vida. Estas superiores cualidades, no podrían apreciarse sin una registración realmente perfecta como es la que nos ha deparado DECCA en esta versión que recomendamos encarecidamente a nuestros discófilos.

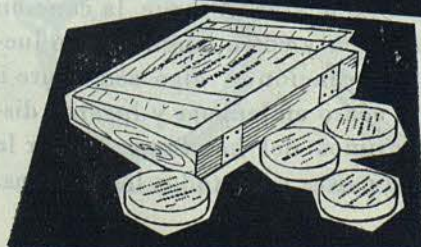
S. A. T.



Repetidos y prolongados baños con las **SALES EFERVESCENTES LEGRAIN**, disuelven la grasa superflua, eliminan la celulitis, proporcionando más esbeltez a su figura y más suavidad a su piel.

El placer de un baño perfumado es uno de los lujos más antiguos de la humanidad, aunque hoy día la mujer moderna tiene la ventaja sobre sus hermanas de antaño de que los avanzados estudios del químico perfumista le ofrecen las **SALES DE BAÑO EFERVESCENTES LEGRAIN** al ácido carbónico naciente, que estimulan las funciones de la piel, quedando el cuerpo delicadamente perfumado con el fresco y agradable aroma de **AGUA DE COLONIA ROYALE AMBREE**, **LAVANDA ROYALE** o **NOBLESSE** según sea su gusto personal.

Por eso desde el momento que entra en la bañera, cuya agua está fragante por las **SALES EFERVESCENTES**, hasta que deja de lado el perfumado y cremoso jabón para acariciar su cuerpo con los polvos de talco, la mujer de hoy «**SE BAÑA EN BELLEZA**» con los productos **LEGRAIN**.



PARIS

LEGRAIN
parfumeur

FRANCE

Exito del concierto del Orfeó Català en Pamplona

Como es sabido el «Orfeó Català» llegó a Pamplona el sábado a las diez y media de la noche, acompañado de familias barcelonesas, un total de ciento y pico de seguidores de la agrupación artística en caravana de siete autobuses.

El domingo a las doce los orfeonistas catalanes acompañados de orfeonistas pamploneses, se trasladaron a la catedral para oír misa y cantar durante la misma varias composiciones de música sacra coral. En el presbiterio se encontraban el señor vicepresidente de la Diputación Foral de Navarra, Don Miguel Cortari; el señor rector magnífico del Estudio General de Navarra y el vice-rector don Ismael Sánchez Bella, con el presidente del «Orfeó Català» don Félix Millet y los maestros don Luis M.^a Millet, y señores Llongueres y Tomás.

EN EL AYUNTAMIENTO

Terminada la misa los directivos del orfeón barcelonés con los directivos del orfeón navarro se trasladaron a la Casa Consistorial, donde el Ayuntamiento tenía dispuesta una recepción en su honor.

En representación del señor alcalde que había bajado a la fiesta familiar del Asilo de las Hermanitas de los Pobres, de tanta tradición en Pamplona, pronunció unas palabras de bienvenida cordial a la ciudad el teniente de alcalde don Julio San Gil.

Después habló el presidente de la Sociedad, don Félix Millet, para agradecer la amable acogida de esta capital al Orfeó Català, que ha venido a Pamplona requerido por el Estudio General de Navarra por esos hombres de estudio —dijo— que tienen por consiguiente un alto concepto, yo diría que universal, de todas las cosas, a través de la cultura, porque es de esta forma como los hombres y los pueblos se entienden mejor.

El Estudio General de Navarra nos ha invitado —continuó diciendo el señor Millet— no para unos cursillos o conferencias. Nos ha llamado para algo más sencillo, que es cantar y con la canción, dar un poco de nuestra manera de ser. Aquí reunidos el Ayuntamiento de Pamplona, el Estudio General de Navarra, los representantes del Orfeón Pamplonés y nosotros representantes de las canciones de Cataluña, hacemos ahora una especie de acto de afirmación y de fe en las cosas más nobles de la vida. Porque la canción es como la oración, que cada uno reza en su lugar y en su lengua, pero luego sube hasta el Creador, para hacerse una. La canción es algo semejante a la oración, cuando miles de voces la cantan, acaso en lenguas y lugares distintos, para manifestar los sentimientos íntimos del hombre y formar la magnífica unidad de los hombres de todos los países y de todos los pueblos.

El Orfeó Català —dijo por último— ha encontrado en Navarra cariño desde el primer momento. No sé si nuestros orfeonistas cuando llegaron aquí llegaron como forasteros; pero estoy seguro de que cuando se vayan llevarán en sí la sensación de haber venido a su propia casa. La canción nos hermana a todos, sobre todo cuando tienen el sentido del pueblo y sabe expresar sus anhelos de unión y hermandad, en busca de valores superiores y eternos.

Seguidamente se sirvió el vino español, y luego, los visitantes abandonaron la Casa, siendo despedidos a la puerta por el señor alcalde en funciones, a quien acompañaban el secretario municipal.

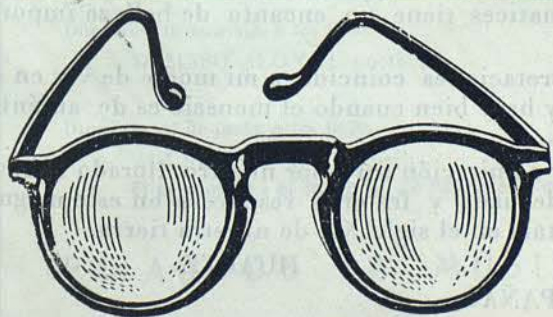
EN EL ORFEON PAMPLONES. Después de la recepción en el Ayuntamiento, los representantes del Orfeó Català, y todos sus componentes se congregaron en los locales del Orfeón Pamplonés, en donde se tributó un cariñoso homenaje a los orfeonistas catalanes.

El presidente de nuestra Sociedad coral don Hilario Etayo pronunció un discurso de afectuosa bienvenida, abogando por la hermandad y fraternidad de los orfeones terminando con un ¡Viva el Orfeó Català! que los orfeonistas pamploneses rubricaron con gran entusiasmo.

El presidente del Orfeó Català contestó con unas elocuentes palabras, en las que puso de relieve cómo la canción bien cantada sirve siempre de unión a los pueblos, y concluyó también dando un ¡Viva el Orfeón Pamplonés!, subrayado delirantemente.

Fué entregado un hermoso ramo de claveles a la distinguida señora del maestro Millet, y los orfeonistas catalanes y pamploneses pasaron unos momentos de noble y amplia confraternización.

EL EXITO DEL CONCIERTO EN LABRIT. De gran acontecimiento coral se puede justamente calificar la presentación en Pamplona por el Estudio General de Navarra del soberbio «Orfeó Català», dirigido por el maestro Luis M.^a Millet, ante una ingente muchedumbre de espectadores presididos por nuestras autoridades en el Frontón Labrit. El local presentaba un aspecto imponente.



**Optica
y Fotografía
VILARDELL**

Baja San Pedro, 45
(lado antiguo Kiosco)
Tel. 31 35 21 BARCELONA

El programa fué profuso y muy originalmente confeccionado y dosificado, cerrando con broche de oro —como debe ser, en honor a la excelsa música— con dos joyas de los tres grandes polifonistas del siglo XVI portandostandartes de la música religiosa de la contrarreforma. Victoria y Palestrina.

Contra lo generalmente previsto en cuanto a las reacciones de la mayoría del público que como final gusta de números de un estilo diferente a este, ligero, brillante y poco profundo en cuanto al concepto música en su más alto sentido, dió pruebas de que cuando se llega a él, hiriendo lo más profundo de su sensibilidad el entusiasmo agradecido al mensaje no tiene límites, como ocurrió en este memorable concierto coral.

En dicho programa figuraban en la primera parte dedicada a la canción folklórica catalana, los nombres de Sancho Marraco, Pérez Moya, Toldrà, Luis Millet y Botei, seguidos de ejemplos populares de Mallorca, Castilla la Vieja y Vasconia, respectivamente, de L. Millet, Pujol y Esnaola, para terminar con la de tanto tiempo admirada «Sardana de les Monges» de Morera, que hubo de bisarse por aclamación unánime, y con «Pastoretas» de Botei. Actuó de solista el señor López Esparbé.

La segunda parte contenía inspiraciones de Hindemith, seis canciones francesas sobre poemas de Rainer María Rilke, «Día de difuntos», del llorado Padre Donostia, King Jesus Listening —negro espiritual— que gustó extraordinariamente, siendo repetido y «Listen to the lambs», de Nathaniel, también del mismo género. Destacó la solista de fácil emisión y voz gratísima, de timbre muy bello, señorita Pilar Sebastiá, y fué bisada la obra en que ella intervino.

La audición finalizó con «la Mare de Déu», «La mort de l'escolà» de Nicolau, con la señorita Sonia Albaladejo y con las joyas polifónicas «Tradiderunt me» de Victoria y el «Credo» de la Misa del Papa Marcelo de Palestrina, siendo atronadora la insistencia de las ovaciones. Otro u otros números que no recuerdo, fueron por las mismas razones interpretados por segunda vez.

Fuera de programa el «Orfeó Català» cantó «Ave Verum» de Saint-Saëns.

El coro se revaloriza mucho con la inclusión de los niños, canta con una gran flexibilidad, siguiendo al maestro, de forma verdaderamente extraordinaria. La calidad sonora tanto de los fortes, como en los pianos, «crescendos» y «decrecendos» el impulso anímico y rítmico en las exquisitas difuminaciones lejanas y en los matices tiene un encanto de belleza imponderable.

El maestro en sus interpretaciones coincide a mi modo de ver en el postulado mozartiano de 1781 y hace bien cuando el mensaje es de auténtica belleza.

Cataluña que tanto amor y admiración tuvo por nuestro llorado Príncipe de Viana, ha tenido la adecuada y fraterna respuesta en este magno concierto del insigne Orfeó Català en el siglo XX de nuestra tierra.

HUARTE

«ARRIBA ESPAÑA»

PAMPLONA 21 de marzo de 1961

L'ORFEÓ CATALÀ

us invita, amb goig, als actes que ha organitzat en

COMMEMORACIÓ DE JOAN MARAGALL (1860 - 1911)

Dimecres, 12 d'abril, a les 19.30:

ARTHUR TERRY, professor a la Universitat de Belfast (Anglaterra):
«El comte Arnau», de Joan Maragall

Dimecres, 19 d'abril, a les 19:

Inauguració de l'EXPOSICIO COMMEMORATIVA DE JOAN MARAGALL
(Sala LLUIS MILLET)

Dimecres, 19 d'abril, a les 19.30:

JOAN MARAGALL, POETA, per l'Agrupació Dramàtica de Barcelona

Dimecres, 26 d'abril, a les 19.30:

P. MIQUEL BATLLORI, S. I., historiador:
L'inconformisme religiós de Joan Maragall

Dimecres, 3 de maig, a les 19.30:

PIERRE ROUQUETTE, escriptor provençal:
Joan Maragall et l'Idée de Civilisation

Dimecres, 10 de maig, a les 19.30:

DAMASO ALONSO, poeta:

Dimecres, 17 de maig, a les 19.30:

AGUSTI CALVET (Gaziel):
El sentiment i el concepte de Pàtria en l'obra de Joan Maragall

PALAU DE LA MUSICA CATALANA

GUIA DEL AFICIONADO

DIA

CONCIERTO

Nº 062759

ABRIL 1961

- 7 Noche. **Agrupació Dramàtica de Barcelona.** Tècnica de Cambra, de Manuel de Pedrolo.
- 9 Mañana. **Orquesta Municipal de Barcelona.** Director: **Eduardo Toldrà.**
- 12 Tarde. **Commemoració de Joan Maragall.** Conferència a cargo de **Arthur Terry**, profesor de la Universidad de Belfast (Inglaterra) «El Comte Arnau», de **Joan Maragall.**
- 14 Noche. **Orquesta de Cámara de Juventudes Musicales.** María Rosa Llorens, pianista. Director: **Rafael Ferrer.**
- 15 Tarde. **Banda Municipal de Barcelona.** Director: **Juan Pich Santasusana.**
- 16 Mañana. **Orquesta Municipal de Barcelona.** Director: **Eduardo Toldrà.**
- 19 Tarde. **Commemoració de Joan Maragall.** **Joan Maragall, Poeta** por la **Agrupació Dramàtica de Barcelona.**

SEÑORA: Añadiendo a cada sobre **LIEBIG**, 20 gramos de **NUTRICELIA** (Una cucharada y media grande) y 2 litros de agua, obtendrá 7 espléndidos platos de sopa

SOPAS LIEBIG

PREPARADAS SIGUIENDO LAS MEJORES
TRADICIONES Y RECETAS DE LA BUENA
COCINA MUNDIAL



Fabricado en España bajo licencia de la
CIE, FCSE, DES PRODUITS LIEBIG - Paris

INDUSTRIAS RIERA-MARSA, S. A.



Perlas MAJORICA

*No se distinguen de las verdaderas
Más bonitas que las perlas cultivadas*

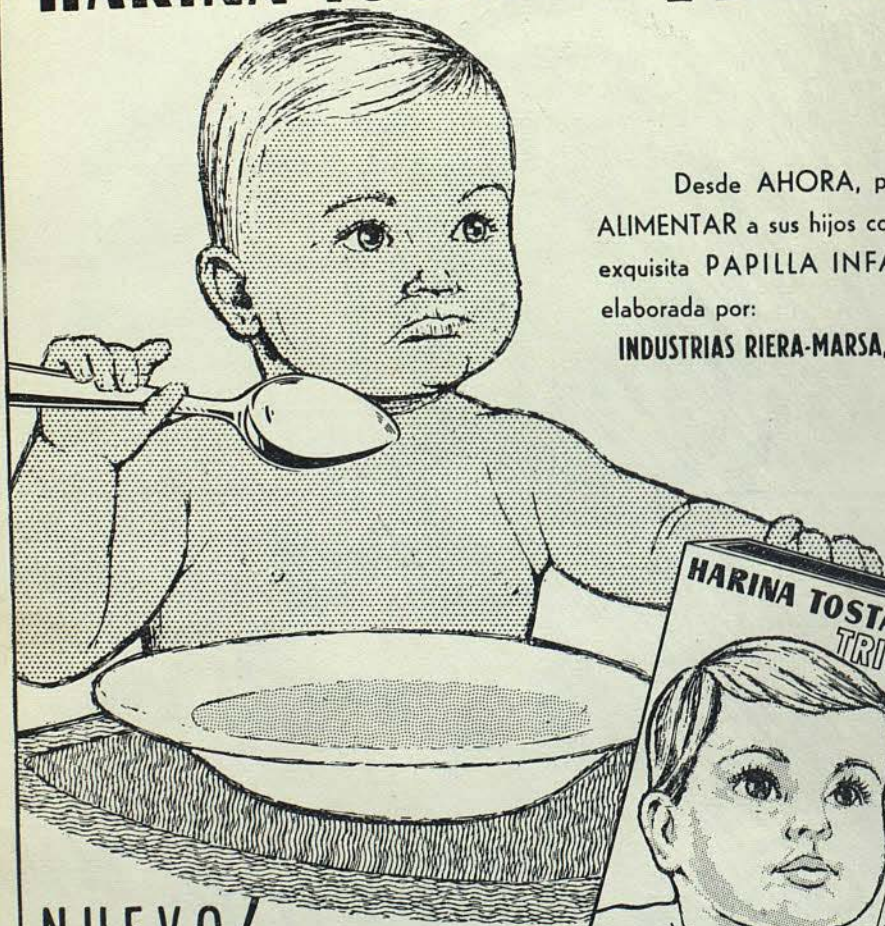
EXIJA LA ETIQUETA DE GARANTIA QUE LLEVA CADA COLLAR CON EL
NOMBRE MAJORICA Y SU NUMERO DE FABRICACION

Los Doctores aconsejan...

HARINA TOSTADA *de* TRIGO

Desde AHORA, pueden
ALIMENTAR a sus hijos con esta
exquisita PAPILLA INFANTIL
elaborada por:

INDUSTRIAS RIERA-MARSA, S. A.



NUEVO!

ALIMENTO INFANTIL

Industrias

RIERA-MARSA S.A.

